

Министерство образования и науки Российской Федерации
Институт русского языка имени В.В. Виноградова Российской академии наук
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

**И.И. СРЕЗНЕВСКИЙ
И РУССКОЕ ИСТОРИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ:
ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ.
К 205-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ И.И. СРЕЗНЕВСКОГО**

**Сборник статей
Международной научно-практической конференции,
21– 23 сентября 2017 г.**

Ответственный редактор
кандидат филологических наук, доцент
Е.П. Осипова

Рязань
2017

УДК 481+482(09)
ББК 80.4+81г
С 75

Издание подготовлено при поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
(грант РФФИ № 17-04-14046)

**И.И. Срезневский и русское историческое языкознание: опыт и перспективы.
К 205-летию со дня рождения И.И. Срезневского: сборник статей
Международной научно-практической конференции, 21–23 сентября 2017 г. /**
отв. ред. Е.П. Осипова; Ряз. гос. ун-т имени С.А. Есенина. – Рязань, 2017. – 452 с.

ISBN 978-5-906987-27-3

В сборник Международной научно-практической конференции включены статьи отечественных и зарубежных ученых, рассматривающих проблемы исторического языкознания в свете направлений научного наследия выдающегося ученого филолога-слависта: славяно-русской лексикологии, лексикографии, историко-лингвистического источниковедения, русской диалектологии.

Сборник предназначен для ученых-исследователей, преподавателей, студентов, магистрантов, аспирантов и всех, кто интересуется историей русского языка.

Ключевые слова: Срезневский, словарь, историческая лексикология, славяно-русская лексикография, источниковедение, русская диалектология.

Редакционная коллегия:

Е.П. Осипова, канд. филол. наук, доц. (отв. редактор),
Н.В. Колгушкина – заслуженный учитель РФ,
О.В. Никитин, д. филол. наук, проф.
И.Н. Хрусталеv, канд. филол. наук, доц.,
М.И. Чернышева, д. филол. наук, проф.

УДК 481+482(09)
ББК 80.4+81г

ISBN 978-5-906987-27-3

© Осипова Е.П., отв. редактор
© Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный
университет имени С.А. Есенина», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I ПРОБЛЕМЫ СЛАВЯНО-РУССКОЙ ИСТОРИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ

Васильев В.Л. (Великий Новгород) Очерки древне- и старорусской антропонимии новгородской земли (оттопонимные реконструкции)	8
Бекасова Е.Н. (Оренбург) К проблеме генетически соотносительных рефлексов в истории русского языка	13
Генералова Е.В. (Санкт-Петербург) Избыточность как характерная черта лексико-семантической системы языка Московской Руси	19
Зайнуллина С.Р. (Ижевск) О границах варьирования компонентного состава глагольно-именных устойчивых сочетаний (на материале русских летописей)	26
Килина Л.Ф. (Ижевск) О семантической эволюции слов <i>живот, жизнь, житие</i> (на материале Киевской летописи)	31
Коренева Ю.В. (Москва) <i>Учение, наука, ум</i> : три слова из словаря И.И. Срезневского через призму агиографического текста	37
Мальшева И.А. (Санкт-Петербург) «Прелестное хищение..., прелестной взор..., прелестныя места»	42
Мольков Г.А. (Санкт-Петербург) Обозначение оттенков цвета в физиогномическом трактате «Анфropoсkopia» в русском переводе 1732 года	50
Николенкова Н.В. (Москва) Сложные слова и механизм их образования в церковнославянском переводе Атласа Блау	57
Орлова Н.М. (Саратов) История терминологической лексики и языковой пуризм	64
Пенькова Я.А. (Москва) К истории и предыстории слова <i>будто</i> в русском языке средневековья	69
Ряховская О.В. (Москва) Особенности употребления глаголов с корнем <i>-дерз-</i> в русском и церковнославянском языках	76
Соколов А.И. (Санкт-Петербург) К истории слова <i>предмет</i>	81
Старовойтова О.А. (Санкт-Петербург) Особенности речевого поведения, отраженные в отэтнонимической лексике русского языка XIX века	88

Судаков Г.В. (Вологда) Речевой этикет устного общения в Древней Руси	93
Филиппов Д.К. (Санкт-Петербург) О взаимосвязи социального статуса лица и формулы его именования на материале севернорусских летописей XVII-XVIII веков (<i>Холмогорская летопись; Двинской летописец</i>)	101
Халикова Н.В. (Москва) Словесные образы <i>земли</i> и <i>воды</i> в филологическом дискурсе П.А. Флоренского	105
Хрусталёв И.Н. (Рязань) Славянское языковое единство и топонимия Поочья	111
Якушкина Е.И. (Москва) Лексические связи сербских и хорватских говоров с восточнославянскими (на материале «Общеславянского лингвистического атласа»)	116

Раздел II РУССКАЯ И СЛАВЯНСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Акимова Э.Н. (Москва) Фразеологические единицы со значением процесса речи в сербохорватском языке	120
Безкорвайная Г.Т. (Москва) Особенности словарных статей лексем <i>благородство</i> в русских и <i>gentleness</i> в английских словарях толкового типа	126
Зубкова Е.Н. (Ставрополь) Специфика номинаций славянских фантастических птиц на материале исторической лексикографии	131
Илиева Т.И. (София. Болгария) Старославянската морфемика като обект на лексикографско описание	137
Калиновская В.Н., Эзериня С.А. (Санкт-Петербург) Семантические девиации русской лексики XIX века: взгляд лексикографа	145
Коваленко К.И. (Санкт-Петербург) Глоссирование как лексикографический прием (на материале азбучников XVII века)	152
Коннова В.Ф. (Оксфорд. Великобритания) Ботаническая терминология в историческом словаре	157
Макаријоска Л. (Скопье. Македония) Сложенките со компонента <i>благо</i> - и <i>добро</i> - во црковнословенската лексикографија	164
Примышева М.Н. (Санкт-Петербург) И.И. Срезневский и традиция создания словарей офенского языка	170
Хрома М. (Прага. Чехия) Проект «Гораздь: виртуальный портал старославянского языка» и будущее чешской старославянской лексикографии	177
Чернышева М.И. (Москва) «Задачки Срезневского» в словаре русского языка XI–XVII вв.	182

Шаповал В.В. (Москва) Словари Л.Е. Элиасова и Д.С. Балдаева: следы общего источника (информанта)	188
Шапошников А.К. (Москва) Славянская сравнительно-сопоставительная лексикография от замыслов И.И. Срезневского до реализации в ЕССЯ	197

Раздел III

ПРОБЛЕМЫ ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЯ: ОТ И.И. СРЕЗНЕВСКОГО ДО НАШИХ ДНЕЙ

Бурыкин А.А. (Санкт-Петербург) О количестве и составе редакций «Повести об убиении Андрея Боголюбского»	210
Державина Е.И. , Дубовицкий А.Б. (Москва) Термины «бояре», «дети боярские» и «дворяне» в исторической лексикографии и историографии	219
Колосова В.Б. (Санкт-Петербург) Проблемы анализа фитонимов в «Материалах для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» И.И. Срезневского	229
Косов А.Г. (Уфа) Источниковедческие проблемы документной лингвистики	235
Кулева Н.А. (Москва) Февральская минея-четья первой четверти XV в. (РГБ ф. 173 № 92) как источник «Материалов для словаря древнерусского языка» И.И. Срезневского	241
Логунова Н.В. , Мазитова Л.Л. (Пермь) Лингвистическое источниковедение и лингвоперсонология: о подходах к изданию источника	246
Плешакова В.В. (Рязань) Славяно-русское «Житие Андрея юродивого» в публикации И.И. Срезневского	251
Тупикова Н.А. (Волгоград) Послания Василия Шуйского, Лжедмитрия II и Сигизмунда III в составе «русского» архива Яна Сапеги: структурно-содержательные и функциональные особенности	257

Раздел IV

РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ГОВОРЫ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Башмакова А.П. (Санкт-Петербург) Безлично-предикативные слова в диалектном словаре: лексикографические рекомендации	264
Грязнова В.М. (Ставрополь) Специфика лексико-тематической группы «наименования кушаний» в говоре старообрядцев казаков-некрасовцев ставропольского края	271
Ершова Н.И. (Саранск) Синонимические отношения между эмотивными наименованиями лиц мужского пола по отдельным чертам характера в русских говорах Мордовии	277

Земичева С.С. (Томск) «Полный словарь диалектной языковой личности» как источник изучения перцептивных метафор	283
Колосько Е.В. (Санкт-Петербург) Санкт-Петербургская губерния в источниках «Словаря русских народных говоров»	288
Красовская Н.А. (Тула) Проблема неоднородности тульских говоров и некоторые морфологические особенности (на материале архивных записей 70-х годов XX века)	293
Крючкова О.Ю. (Саратов) Научные парадигмы в диалектологии и диалектологическая традиция в саратовском университете	299
Михайлова Л.П. (Петрозаводск) Совмещение исконных и экстенциальных признаков в этимологически родственных словах	304
Мурзаева Т.И. (Саратов) Особенности восточной группы южнорусского наречия на территории Саратовской области	310
Мызников С.А. (Санкт-Петербург) Диалектная лексика в историко-этимологических исследованиях	316
Недоступова Л.В. (Воронеж) Современное состояние одного воронежского говора (морфологический аспект)	322
Никифорова О.В. (Арзамас, Нижегородская область) Обрядовые фразеологизмы в этнокультурном аспекте (на материале нижегородских говоров)	327
Осипова Е.П. (Рязань) Е.Ф. Будде и русская диалектология (к истории изучения рязанских говоров)	333
Романов Д.А. (Тула) Морфологические черты тульского диалектного пограничья: архаика и современность	339
Свешникова Н.В. (Саратов) Диалектная речь в оценке ее носителей	345
Спиричева М.В. (Санкт-Петербург) К трактовке написаний предупредных гласных в южновеликорусских отказных книгах XVII века	351
Теуш О.А. (Екатеринбург) Лексика с семантикой 'покинутое жилище в севернорусских говорах	356
Тудосе В.И. (Кишинев, Молдова) Образное диалектное слово в ранней поэзии С.А. Есенина	361
Ховрина Т.К. (Ярославль) Слово в диалектном словаре и историческом	365

Раздел V
ЖИЗНЬ И НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ
И.И. СРЕЗНЕВСКОГО

Астахина Л.Ю. (Москва) Несколько страниц из жизни И.И. Срезневского	372
Горина М.М. (Москва) Контакты словацкого кодификатора Л. Штура и И.И. Срезневского	381
Делева Н. (София, Болгария) Болгарские лексикографы эпохи возрождения и их контакты с И.И. Срезневым	385
Донина Л.Н. (Санкт-Петербург) «Мысли...» И.И. Срезневского об исторической морфологии (имя существительное)	394
Исаченко Т.А. (Москва) Первый ученый хранитель рукописного отделения БАН Всеволод Измайлович Срезневский и задуманная им серия каталогов в свете новейших публикаций	400
Колгушкина Н.В. (Рязань) Создание словаря древнерусского языка – семейное дело Срезневских	406
Лукин О.В. (Ярославль) Научное сообщество Кенигсберга, Берлина, Галле и Дрездена глазами адъюнкта И.И. Срезневского (1839–1842 гг.)	412
Степанова Е.В. (Москва) И.И. Срезневский и Ф. Прешерн	417
Чернышев А.Б. (Рыбинск, Ярославская область) Антропологизм как научная парадигма XIX века и его лингвистические истоки в трудах И.И. Срезневского	425

Раздел VI
К ЮБИЛЕЙНЫМ ДАТАМ ФИЛОЛОГОВ

Никитин О. В. (Москва) История языка и компаративистика в трудах Николая Ивановича Греча	431
Сведения об авторах	441

РБС – Русско-белорусские связи: Сб. документов (1570–1667 гг.). – Минск, 1963.

СГГД 3 – Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в государственной коллегии иностранных дел. Часть третья. – М., 1822.

Сл. Перм. I – Словарь пермских памятников XVI – начала XVIII в. / Сост. Е. Н. Полякова. Вып. 1. – Пермь, 1993.

RA, 45, 1623 z – Russiske aktstykker fra det 17de århundrede / Av O. Broch, Chr. S. Stang. – Oslo. 1961.

С.Р. Зайнуллина

Удмуртский государственный университет

О ГРАНИЦАХ ВАРЬИРОВАНИЯ КОМПОНЕНТНОГО СОСТАВА ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННЫХ УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ)

Аннотация. В статье поднимается вопрос о границах варьирования компонентного состава глагольно-именных устойчивых сочетаний на материале русских летописей. Делается вывод о причинах варьирования рассмотренных устойчивых единиц, среди которых основной является собственно лингвистическая причина – изменение способов языковой репрезентации идеи, выраженной устойчивой единицей.

Ключевые слова: летопись, устойчивое сочетание, варьирование, компонент

S.R. Zaynullina

Udmurt State University

COMPONENT VARIABILITY OF THE COMPONENTS OF VERBAL NOMINAL STABLE COMBINATIONS (ON THE MATERIAL OF RUSSIAN CHRONICLES)

Abstract. The article raises the question of the limits of the variation of the component composition of verbal-nominal stable combinations on the material of Russian chronicles. We have come to the conclusion about the reasons for the variation of the considered stable units, among which the main is the linguistic cause itself the change in the ways of linguistic representation of the idea expressed by a stable unit.

Keywords: chronicle, stable combination, variation, component

Язык древнерусских произведений отличается традиционностью. Как отмечает известный специалист в области древнерусской литературы академик А.С. Орлов, «в средние века русской письменности внешность ее произведений была менее богата, мы имели меньше материала для выражения и поэтому дорожили им – отсюда повторение и некоторое однообразие схем и формул» [Орлов 1902: 50].

Исследование устойчивых единиц в аспекте их развития неизбежно сталкивается с определенными трудностями, связанными с тем, что русская историческая фразеология на данный момент еще не оформилась как раздел. В.Н. Телия считает, что данная наука «должна рассматривать фразеологический состав в его диахроническом (динамическом) аспекте» с учетом варьирования единиц и случаев их окказионального употребления, и «в этом направлении фразеологии предстоит еще большая работа» [Телия 1996: 78]. На данный момент «перспективная линия изучения (от древнейшего состояния к современному) фактически не представлена» [Пименова 2007: 51].

Существуют объективные факторы, затрудняющие работу с устойчивыми единицами в историческом аспекте. Так, В.П. Жуков полагает, что существующие «методы изучения устойчивости и идиоматичности сочетаний лексем и семем <...> малоэффективны для изучения явлений диахронической фразеологии» [Жуков 2006: 58]. Ученый объясняет это тем, что сохранившийся материал не дает достаточно достоверных сведений об устойчивости древних сочетаний ввиду невозможности объективно оценить уровень частотности последних.

Помимо названного экстралингвистического фактора, препятствующего развитию исторической фразеологии, существует и фактор собственно лингвистический. Как известно, идиоматичность современных фразеологизмов – следствие утраты смысловой делимости сочетанием [Виноградов 1977]. Древнерусское же слово обретало окончательный смысл только в окружении других слов, в контексте, где и происходила актуализация синкретичного значения [Колесов 1989]. Таким образом, о свободной или же о несвободной сочетаемости древнерусских составных единиц мы можем говорить только с определенной долей условности, особенно если речь идет о первых памятниках письменности. Сказанное, однако, не мешает проводить отдельные наблюдения за частотностью употребления единиц и вариативностью входящих в их состав компонентов.

Древнерусские сочетания обладают многими признаками, присущими современному фразеологизму, основными среди которых являются сверхсловный характер, воспроизводимость, значительная степень употребительности, постоянное, закрепленное за данной языковой единицей значение. В то же время нельзя не отметить, что существует ряд признаков, принципиально отличающих древнерусскую формулу от современного фразеологизма. Сопоставительное исследование обоих типов сочетаний позволило выявить ряд особенностей древнерусских устойчивых единиц, отличающих их от современных фразеологизмов: 1) меньшая степень устойчивости и идиоматичности, 2) обусловленность употребления предметом изображения, темой повествования (а не жанром или стилем), 3) функционирование в текстах особого типа, которые в настоящее время уже не создаются.

Собственно языковой особенностью является меньшая степень устойчивости древнерусских сочетаний. Фразеологизмы, являющиеся частью современного русского литературного языка, обычно имеют постоянный компонентный состав, лишь в некоторых случаях допускаются вариативность, причем «значительная свобода варьирования компонентов заставляет подозревать, что словосочетание может быть описано как свободное» (например, сочетание *нести чушь* может рассматриваться как свободное, поскольку *нести* в практике употребления заменяется на *пороть*, *говорить*, *писать*, а *чушь* – на *ерунду*, *ахинею*, *бред* и т.д.) [Баранов, Добровольский 2008: 53].

Для компонентного состава большинства древнерусских устойчивых сочетаний характерны широкие возможности варьирования. Подробному исследованию одной из наиболее распространенных в древнерусских воинских текстах устойчивых единиц посвящена статья Н.В. Трофимовой «"И бысть сеча зла и ужасна" (Эпитеты начала битвы в летописях)». В данной работе рассматриваются возможности варьирования устойчивого сочетания, наиболее распространенный вариант которого – *и бысть сеча зла*. Отметим, что под вариантами мы понимаем единицы, тождественные друг другу в семантическом отношении. Наблюдение за функционированием сочетания *и бысть сеча зла* в тексте «Повести временных лет» по Лаврентьевскому и Ипатьевскому спискам показало, что «вид этой формулы не одинаков: первая группа с определяемым *сеча* – *бысть сеча зла*, *бысть сеча велика*, *бысть сеча силна*, *сеча силна и страшна*, вторая группа с определяемым *брань* – *и бысть брань люта*, *брани ...бывши злы*, *и бысть брань крепка*, *и бывшио... брани крепче*, *брани же величе бывши*, *бывши брани*» [Трофимова 2010: 69]. Как видим, варьированию (в том числе грамматическому) может быть подвержен любой компонент традиционного словосочетания. Несмотря на качественное и количественное изменение в компонентном составе, мы все время говорим об одной и той же языковой единице с постоянным значением, учитывая возможности ее трансформации в зависимости от областной традиции или же от индивидуальных особенностей создателя текста. В целом же Н.В. Трофимова вслед за А.Н. Веселовским приходит к выводу, что «эпитеты в устойчивом употреблении теряют свою экспрессивность, и на этапе, когда писатели начинают проявлять известную самостоятельность, независимость от традиции, они пытаются поновлять старые сочетания» [Там же: 74].

В приведенном выше примере были рассмотрены варианты предикативной конструкции *и бысть сеча зла*. Варьирование компонентного состава характерно для устойчивых сочетаний различных структурно-семантических типов. Рассмотрим отдельные случаи изменения компонентного состава глагольно-именных устойчивых сочетаний, функционировавших в текстах русских летописей, которые вошли в состав

древнерусского подкорпуса Национального корпуса русского языка (http://www.ruscorpora.ru/search-old_rus.html).

Начнем с рассмотрения конструкции *съвкупити вои многи*. По структуре данное сочетание является смешанным, то есть имеет черты глагольно-именного (*съвкупити вои*) и атрибутивного (*вои многи*). Единица не отмечена в исторических словарях как устойчивая, однако довольно частотна, следовательно, есть основание говорить о ее традиционном характере. Приведем пример: *слышав же Костантинъ вѣсть итъ вца своего . нача совокуплати воѣ многы* (Суздальская летопись).

В летописных текстах также можно встретить контексты, где на месте *съвкупити* выступает глагол *събрати*: *король же поусту Володислава . и собра много вои и иде на Галичь* (Галицкая летопись). Глаголы *съвкупити* и *събрати* являются близкими по значению, в «Материалах для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» И.И. Срезневского (далее МСДРЯ) они оба толкуются через глагол *созвать*. Причем в тексте «Повести временных лет», как и в случае с конструкцией *бысть сѣча зла*, прослеживается зависимость выбора глагола от места, которое занимает в повествовании устойчивая единица: в начальной части памятника предпочтение отдается глаголу *съвкупити*, а в дальнейшем – глаголу *събрати*. В местных летописях встречаем конструкции с обоими сочетаниями.

Третий вариант рассматриваемой единицы находим в Новгородской Первой летописи: *и почаста воє копити . всѣволодь . и двѣд собе . а Ярославъ цѣрниговѣськыи . и игорь съ бра(т)ею . и не блше мира межи ими* (Новгородская 1-я летопись. Синодальный список). Ряд *съвкуплати* – *събирати* пополняется глаголом *копити*, который также имеет значение ‘собирать’ (МСДРЯ).

В некоторых контекстах, взятых из местных летописей, можем наблюдать случаи варьирования не только глагольного, но и именного компонента исследуемого сочетания: *Изаславъ же р(ч)е имѣ . а тотъ добръ кто по мнѣ поиде(т) и то рекъ съвѣкоупи множество вои* (Киевская летопись). В приведенном примере представлен случай лексико-грамматического варьирования единицы.

Перейдем к рассмотрению глагольно-именного сочетания *створити любовь*, значение которого следует определять как ‘заключить мирный договор’. В древнерусском языке, в отличие от современного русского языка, находим существительные *любовь* ‘мир, согласие’ и *любовь* ‘мирный договор’ (МСДРЯ). Приведем контекстный пример: *и великыи нашъ князь игорь . и бояре его . и людие вси русити послаша ны . къ роману и стефану . и костантину великомъ ц(с)ремъ грѣцкымъ . створити любовь самими ц(с)ри . и съ всѣмъ боярьствомъ и съ всеми людьми грѣцкими . на вса лѣта дондеже слнце сияеть . и всѣ . миръ стоить* (Ипатьевская летопись). Приведенный текст является

довольно древним, он представляет собой фрагмент включенного в «Повесть временных лет» военно-торгового договора 945 года о добрососедских отношениях между Киевской Русью и Византийской империей. Примечательно, что в более поздних летописных контекстах именной компонент сочетания *створити любовь* заменяется на *миръ*: *в то же лѣто ходи Игорь к Чернигову . на Дѣвча и створиста миръ* (Киевская летопись). Глагольный компонент замене не подвергается.

В МСДРЯ сочетание *створити миръ* зафиксировано как устойчивое, его значение совпадает со значением *створити любовь* – ‘заключать мирный договор’. Семантически слова *миръ* и *любовь*, безусловно, близки. Под словом *миръ* также понимается ‘спокойствие, мир, тишина’. В обоих случаях речь идет о характере взаимоотношений между государствами, которые являются мирными, благожелательными.

Причины замены именного компонента рассматриваемого устойчивого сочетания, по нашему мнению, следует искать в самой логике развития языка. Древнерусское слово *любовь* синкретично и в зависимости от контекста может быть истолковано как 1) ‘любовь, привязанность, благосклонность, милость’; 2) ‘пристрастие, склонность’; 3) ‘любовь, страсть’; 4) ‘согласие’; 5) ‘мир, согласие, мирный договор’ (МСДРЯ). Уже с 13 века в летописных текстах мы наблюдаем специализацию значения: *любовь* как ‘мир, согласие, мирный договор’ начинает обозначаться словом *миръ*.

Еще одна исследуемая единица – *възвратитиса въ своя си* – не нашла отражение в исторических словарях, однако, подобно конструкции *съкупити вои многы*, отличалась высокой степенью употребительности: *роусь же видяще пламень въѣтахуса въ воду морскую хотяще оубрѣсти и тако прочии възвратишася въ своя си* (Ипатьевская летопись).

Позднее в ПВЛ глагол *възвратитиса* уступил место глаголам движения *ити* и *ѣхати* и их приставочным производным. Приведем примеры:

- *кнзъ же олександръ съ новгородци . і с ладожаны . придоша вси здрави въ своя си . сохранени бмъ и стою софъю . і мѣвми всѣхъ стхъ* (Новгородская 1-я летопись. Синодальный список);
- *Столѣвъ Ѡлговичъ . скупася съ Изяславомъ Дѣввичемъ . оу Хоробрѣ . и оутвердися якоже за ѡдинъ мужъ бити и ѡблѡваши межи со(б)ю кр(с)тъ . и разѣѣхастася каждо въ своя си* (Киевская летопись).

В рассматриваемом случае смена глагола объясняется с точки зрения семантики: выражение *възвратитиса въ своя си* в смысловом плане являлось избыточным, поскольку глагол уже подразумевал идею движения в обратном направлении.

Анализ случаев употребления глагольно-именных устойчивых сочетаний в русских летописных текстах показал, что компонентный состав данных единиц был подвержен

лексическому, а в некоторых случаях и лексико-грамматическому варьированию. Факты лексической замены на сходный по значению компонент могут быть объяснены сменой писца или же следованием областной традиции. С лингвистической точки зрения такие изменения обусловлены стремлением к «обновлению» сочетаний в ходе развития языка. Широкие возможности варьирования компонентного состава традиционных сочетаний в древнерусский период объясняются тем, что фразеологический состав языка в ту пору еще активно формировался, многие устойчивые сочетания в результате варьирования распались и приобретали статус свободных, другие же в том или ином виде вошли в состав современного литературного языка.

Литература

- Баранов, А.Н., Добровольский, Д.О. Аспекты теории фразеологии. – М.: Знак, 2008. – 656 с.
- Виноградов, В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
- Жуков, В.П., Жуков, А.В. Русская фразеология: учеб. пособие. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. – 408 с.
- Колесов, В.В. Древнерусский литературный язык. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1989. – 296 с.
- Орлов, А.С. Об особенностях формы русских воинских повестей (кончая XVII в.). – М.: Имп. о-во истории и древностей Рос. при Моск. ун-те, 1902. – 50 с.
- Пименова, М.В. Красотою украси: выражение эстетической оценки в древнерусском тексте. – СПб.: СПбГУ; Владимир: ВГПУ, 2007. – 415 с.
- Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
- Трофимова, Н.В. «И бысть сеча зла и ужасна» (Эпитеты начала битвы в летописях) // Русская речь. – 2010. – №1. – С.69–75.

Л.Ф. Килина

Удмуртский государственный университет

О СЕМАНТИЧЕСКОЙ ЭВОЛЮЦИИ СЛОВ ЖИВОТ, ЖИЗНЬ, ЖИТИЕ (НА МАТЕРИАЛЕ КИЕВСКОЙ ЛЕТОПИСИ)

Аннотация. В статье представлен анализ употребления слов *живот*, *жизнь* и *житие* в тексте Киевской летописи. Доказывается, что условиях того или иного контекста актуализируется определенный компонент смысловой структуры рассматриваемых единиц. Делается вывод о том, что в тексте летописи отражены процессы конкретизации семантики исследуемых единиц: *животь* – срок земной жизни человека, *жизнь* –

Донина Людмила Николаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания. Санкт-Петербургский государственный университет. Старший научный сотрудник. Институт лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: ldonina@mail.ru

Дубовицкий Аркадий Борисович – историк-консультант Словаря русского языка XI-XVII вв. Институт русского языка имени В.В. Виноградова РАН (Москва). E-mail: centrcvl@gmail.com

Ершова Наталья Игоревна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка. Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва (Саранск. Мордовия). E-mail: tascha80@mail.ru

Зайнуллина Саида Радиковна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики Института языка и литературы. Удмуртский государственный университет (Ижевск, Удмуртия). E-mail: s.r.zajnullina@gmail.ru

Земичева Светлана Сергеевна – кандидат филологических наук, научный сотрудник лаборатории общей и сибирской лексикографии. Филологический факультет. Томский государственный университет (Томск). E-mail: optysmith@gmail.com

Зубкова Елена Николаевна – магистрант кафедры русского языка. Северо-Кавказский федеральный университет (Ставрополь). E-mail: helen_zubkova@mail.ru

Илиева Татьяна Атанасова – доктор, доцент. Научный сотрудник. Кирилло-Мефодиевский научный центр Болгарской АН (София. Болгария). E-mail: ilieva_tatyana@abv.bg

Исаченко Татьяна Александровна – доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник. Российская государственная библиотека (Москва). E-mail: Isachenko33@yandex.ru

Калиновская Валентина Николаевна – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник. Институт лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: kalinovskaiavn@yandex.ru

Килина Лилия Фаатовна – кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой русского языка, теоретической и прикладной лингвистики Института языка и литературы. Удмуртский государственный университет (Ижевск, Удмуртия). E-mail: kilin_74@mail.ru

Коваленко Кира Иосифовна – младший научный сотрудник Института лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: kira.kovalenko@gmail.com

Колгушкина Нина Васильевна – директор Музея академика И.И. Срезневского, заслуженный учитель РФ. Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина (Рязань). E-mail: n.kolgushkina@rsu.edu.ru

Колосова Валерия Борисовна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник. Институт лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: chakra@eu.spb.ru